Porównanie tłumaczeń Łukasza 10:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Odchodźcie oto Ja wysyłam was jak jagnięta w środku wilków |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Idźcie! Oto posyłam was jak jagnięta\* między wilki.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Odchodźcie: oto wysyłam was jak jagnięta w środek wilków. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Odchodźcie oto Ja wysyłam was jak jagnięta w środku wilków |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Idźcie! Oto posyłam was jak jagnięta między wilki. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Idźcie! Oto posyłam was jak baranki między wilki. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Idźcież: Oto ja was posyłam jako baranki wpośród wilków. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Idźcież: oto ja was posyłam jako baranki między wilki. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Idźcie! Oto posyłam was jak owce między wilki. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Idźcie! Oto posyłam was jako jagnięta między wilki. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Idźcie! Oto posyłam was jak owce między wilki. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Idźcie! Posyłam was jak jagnięta między wilki. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Idźcie, oto ja was posyłam jak owce między wilki. |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Idźcie! Posyłam was jak owce między wilki. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Idźcie, oto posyłam was jak jagnięta między wilki. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Ідіть: оце посилаю вас, як ягнят між вовками. |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | Prowadźcie się pod moim zwierzchnictwem! Zobaczcie - oto odprawiam was tak jak barany w środku wilków. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Idźcie, oto ja was wysyłam jak baranki w środek wilków. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Idźcie już, ale uważajcie! Posyłam was jak jagnięta między wilki. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Idźcie. Oto posyłam was jak baranki pomiędzy wilki. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Idźcie! Posyłam was jak owce między wilki. |

1. 1) <x>470 10:16</x> [↑](#footnote-ref-2)